

L'AN 01



Création hybride sonore, visuelle et performative
de Benoit Bories, Yohan Bret, Léa Hernandez Tardieu
Julie F & Na/Da

Un temps de cochon

Credit Affiche : Cie L'An 01 - Román Gaboritaud - Licences : 3-1087923 / 3-1087924



éole^{studio}
e

La 1^{ère}



L'AN/01



en co-production avec **Faïdos Sonore**

Un Temps de cochon

de **Benoit Bories, Yohan Bret, Julie F, Na/Da et Léa Hernandez Tardieu**

Création hybride sonore, visuelle et performative tout public à partir de 12 ans

Durée 1h15

Grand Prix Ondas 2019 international de radio

<https://www.premiosondas.com/fr/premiados.php>

2ème prix du Grand Prix Nova fiction radio à Bucarest en juin 2019

<http://www.grandprixnova.ro/>

Contact diffusion

Yohan Bret • 06 65 63 56 09 • yobret@lilo.org

Cie L'An 01 • 80 chemin de Lapujade 31200 Toulouse

www.cielan01.fr

RÉSUMÉ

En 1939, devant l'avancée des troupes franquistes, ce sont des centaines de milliers d'espagnol·e·s et catalan·e·s, républicain·e·s ou non, qui franchissent la frontière des Pyrénées pour venir se réfugier en France. Cette retraite désespérée et forcée, qu'on appelle La Retirada ; Mercedes, Floréal, et Joaquim l'ont vécu et sont arrivé·e·s finalement dans le Tarn et Garonne. Joaquim a été enfermé dans le camp de concentration de Septfonds, qui risque aujourd'hui d'être transformé en porcherie industrielle. Un symbole insupportable pour les exilé·e·s espagnol·e·s et leurs descendant·e·s qui rappellent à tou·te·s la mémoire douloureuse réservée à l'accueil de l'étranger·e. Le documentaire de ces témoignages est augmenté d'une performance plastique, corporelle et musicale en direct.



SÉQUENÇAGE DE LA MISE EN SCÈNE

A l'entrée de la salle, un homme apparemment vivant dans la rue avec ses affaires se tient discrètement à côté du public. Le public rentre et s'installe dans le noir, une ambiance de fond sonore de campagne du Tarn-et-Garonne est présente dans la salle. Le concert performance commence dans le noir. Les deux premières séquences sonores narratives sont jouées. Au début du premier moment de composition, les premières images de la performance de Nathalie et Julie apparaissent. L'homme présent à l'entrée de la salle rentre avec ses affaires et commence à s'installer sur scène.

Le personnage joué par le comédien va alors évoluer tout au long du concert à l'intérieur de sept moments conçus comme des tableaux vivants. Voici le déroulé de la performance et les thématiques associées aux différents moments :

- Séquence narrative A introduction
- Séquence narrative B début de la fuite de l'Espagne vers la France
- **Composition 1 et tableau vivant 1 : une nécessaire fuite pour survivre.**
- Séquence narrative C fin de la fuite de la Retirada et arrivée en France
- **Composition 2 et tableau vivant 2 : l'arrivée dans un milieu inconnu après la fuite.**
- Séquence narrative D visite du camp manif contre la porcherie
- **Composition 3 et tableau vivant 3 : l'humain pris dans une gestion de flux de nouveaux arrivants (logique concentrationnaire).**
- Séquence narrative E Floréal et Joaquim discussion sur la lutte à mener vis à vis de la porcherie
- Séquence narrative F Juan difficultés au travail et Joaquim premiers souvenirs du camp
- **Composition 4 et tableau vivant 4 : le choc culturel, le sentiment de solitude face à un milieu que l'on ne connaît pas, la poésie comme moyen de survie.**
- Séquence narrative G Floréal souvenirs d'enfance en France
- Séquence narrative H chanson du réfugié
- **Composition 5 et tableau vivant 5 : se raccrocher à des éléments culturels/éducatifs connus, des points de repère comme points d'ancrage (exemple des objets qui suivent nos parcours migratoires).**
- Séquence narrative I Réunion et militance en France des réfugiés espagnols
- Séquence narrative J visite du camp par Floréal et difficultés trouver travail pour Juan en tant que réfugié
- **Composition 6 et tableau vivant 6 : devoir subir le déclassement social en tant qu'immigré.**
- Séquence narrative K retrouver ses racines
- **Composition 7 et tableau vivant 7 : recoller les brisures dans son histoire après un exil.**
- Séquence narrative L fin

AUTOUR DU SPECTACLE

Un temps de cochon est tout d'abord un projet pensé comme un documentaire de création sonore. Il est co-produit par la RTS et la RTBF via la Bourse Gulliver et a été diffusée sur ces deux radios en décembre 2018 et en janvier 2019.

La création sonore *Un temps de cochon* peut-être écoutée directement sur le site de la radio suisse : <https://www.rts.ch/play/radio/le-labo/audio/un-temps-de-cochon?id=10020485> et en format binaural (pour une écoute surround au casque à ce lien : https://soundcloud.com/user-5467806/un-temps-de-cochon-binaural?fbclid=IwAR3--Q-2WGMGaKk4I9QHq69z9QMLcPOXGYoZqz-gXI8rxM_05Wtk1YKDp9M

Au départ, il y avait cette volonté de proposer une forme live, type concert documentaire spatialisée en huit points (8.1), tout au long de l'année des 80 ans de la Retirada. Puis, une forme plus complexe, croisée, a émergé suite à l'envie d'appuyer encore un peu plus le caractère universel de *Un temps de cochon* quant à la notion d'exil. La performance imaginée de Yohan Bret sous le regard de Léa Hernandez Tardieu, soutenue par les créations plastiques de Na/Da et Julie F., a été pensée dans ce sens.



Dans le courant du mois de décembre 2017, Benoit Bories est tombé sur un communiqué surprenant du MER82¹, l'association de la Mémoire de l'Espagne Républicaine du Tarn-et-Garonne. Dans ce texte, l'association, accompagnée de l'Amicale des Anciens Guérilleros Espagnols en France² et du Centre d'Investigation et d'Interprétation de la Mémoire de l'Espagne Républicaine³, s'indigne du fait que le Préfet du Tarn-et-Garonne ait autorisé un projet de porcherie industrielle sur le lieu même du camp de concentration de Judes à Septfonds. Si ce projet voit le jour, le terrain dédié à la mémoire du camp serait alors rasé et foulé par quelques 6500 porcins.

Il y a des moments où le présent résonne fortement avec le passé. On a alors comme une impression de voir le temps se tordre et l'histoire faire des boucles étranges. Benoit Bories a voulu saisir ce moment de jonction temporelle en imaginant *Un temps de cochon*, une création trans-média où les récits de vie passé d'anciens républicains espagnols viennent se heurter

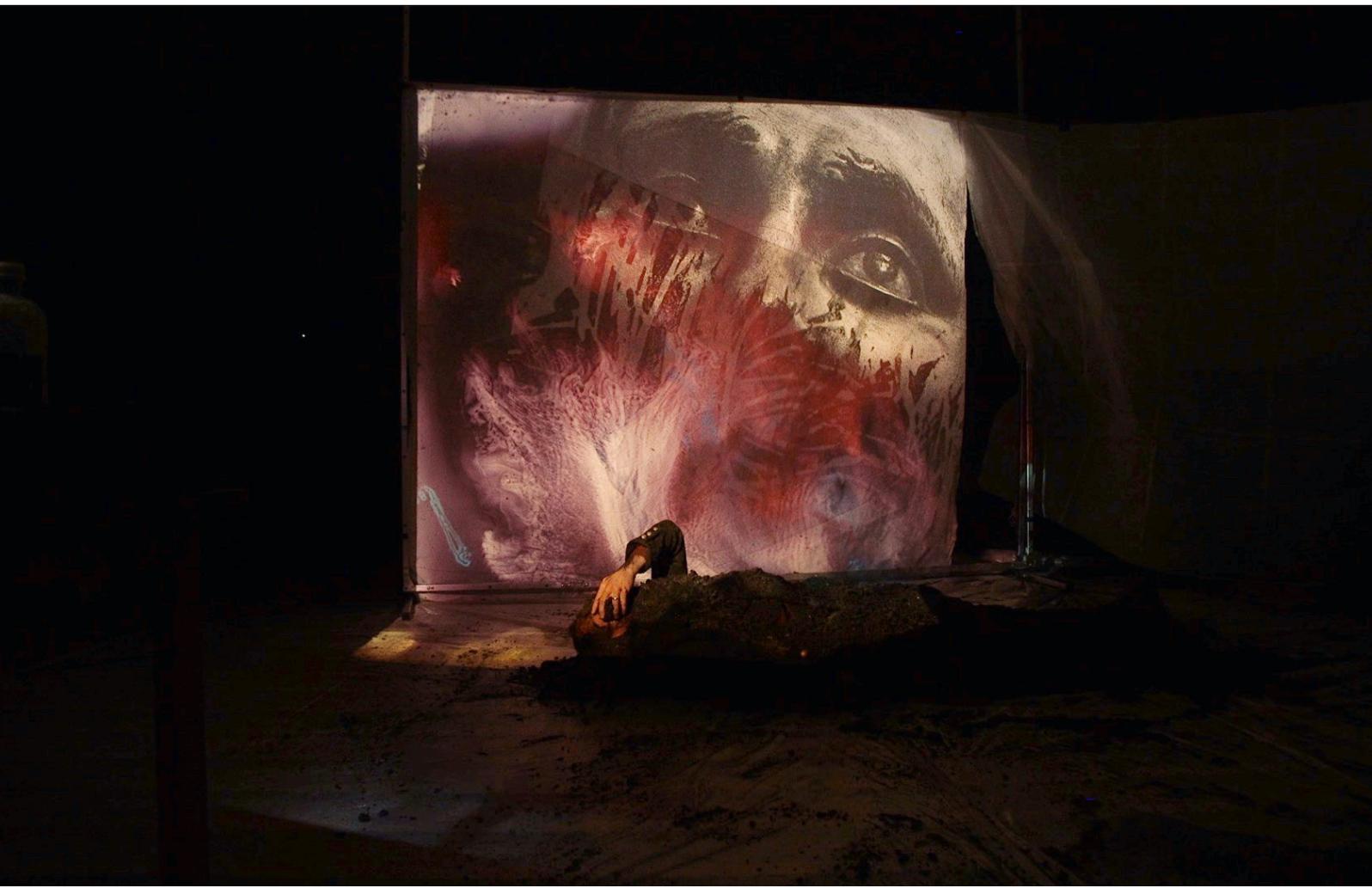
avec l'actualité de leur lutte pour la survie de leur mémoire. Peut-être le dernier tour de piste de vieux guérilleros qui ont encore des choses à nous dire.

Un personnage vivant va évoluer dans les sept temps de composition sonore pure. Sans parole, le comédien communique par une série de gestes, de manipulations d'objets pour évoquer le quotidien des réfugiés qui hantent nos rues. Nathalie et Julie projettent leurs images et compositions de couleur sur le corps du comédien ainsi que tout autour de lui à l'aide d'un écran disposé en arrière scène pour le faire évoluer dans un décor et accompagner ses mouvements.

La création sonore est jouée en live et spatialisée sur huit haut-parleurs. Nous parlons de systèmes en 8.1. Étant donné que l'écran faisant apparaître les éléments visuels sera sur scène, tout comme le comédien, les figures sonores enclenchant le démarrage des séquences jouées partiront en arrière public. L'idée est d'immerger complètement le spectateur en lui donnant l'impression d'être complètement entouré par les sens de l'ouïe et de la vue.

L'écran situé à l'arrière scène et le corps du comédien servent tous deux de supports de projection aux créations plastiques. L'écran sert à projeter ce qui sert de décor visuel au comédien et lui offre ainsi un espace virtuel dans lequel se mouvoir. Le corps du comédien, habillé par différentes surfaces plus ou moins réfléchissantes, sert à visualiser le langage interne du personnage. La création plastique présente donc un aspect dual entre l'environnement extérieur et les problématiques intérieures du personnage censé symboliser l'exilé, le réfugié.

Les tableaux sont composés d'œuvres abstraites, faites de manipulations de couleurs et de tessitures (coups de pinceaux, bulles d'air, flux de liquides) et d'éléments concrets liés à des images d'exil situées à différentes périodes (de la Retirada à nos jours).



DISTRIBUTION

Documentaire de création sonore ▪

Benoit Bories

Conception de la forme hybride ▪

Benoit Bories, Yohan Bret, Julie F., Na/Da, Léa Hernandez Tardieu

Stagiaire mise en scène ▪

Léo Bourgeon

Musique live ▪

Benoit Bories

Performances plastiques ▪

Julie F., Na/Da

Interprétation ▪

Yohan Bret

Collaboration artistique ▪

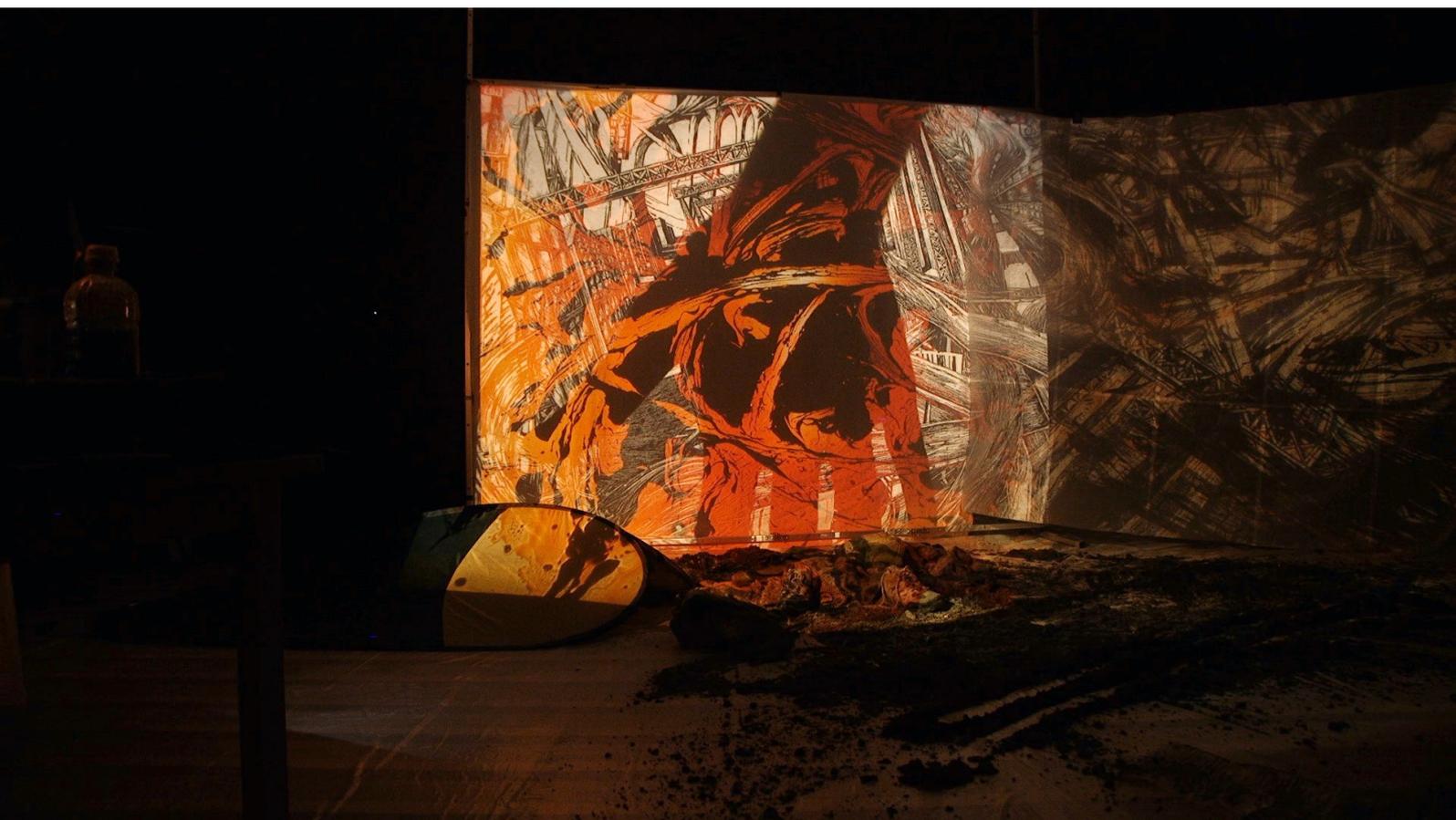
Léa Hernandez Tardieu

Partenaires ▪

Co-productions : Faïdos Sonore, RTS, RTBF ; Soutiens : fonds Gulliver (SCAM, SACD, RTS, RTBF, SSA Pro Littéris), Studio Eole, centre culturel Le Moulin de Roques-sur-Garonne.

• **Grand Prix Ondas 2019 international de radio**

▪ **2ème prix du Grand Prix Nova fiction radio à Bucarest en juin 2019**



BIOGRAPHIES

Benoit Bories / Documentariste et créateur sonore. Il produit des documentaires et des créations sonores pour France Culture, Arte radio, la RTBF, la RTS, la Deutschland Radio Kultur et ABC. Son activité de création sonore vient à l'origine du documentaire sonore. Elle s'est transformée peu à peu avec le temps vers des productions plus hybrides alliant des formes empruntant au hörspiel, à la composition électroacoustique et au field recording tout en conservant cette volonté de documenter des questions sociétales. Depuis trois ans, il élabore également des créations sonores pour le spectacle vivant, des installations et des performances live. Il a collaboré avec plusieurs festivals et lieux culturels pour ses performances (Quinzaine des réalisateurs à Cannes, Couvent des Jacobins, Hearsay festival en Irlande) et participe régulièrement à des résidences artistiques à l'étranger (Harvestworks à New-York, RMIT et Bogong Center for Sound Culture à Melbourne). Benoit Bories a remporté plusieurs prix et nominations à l'international pour son travail sonore (Prix Europa, Italia, Bohemia, Phonurgia, New-York Radio Award).

Yohan Bret / Co-fondateur en 2006, interprète et intervenant en médiation pour la compagnie Théâtre Extensible et Prodigima Films. Il y réalise sa première mise en scène en 2011, *Les Lueurs de la rue Cuvier* de Christel Larrouy. Entre 2012 et 2014, il intègre le G.E.I.Q. Théâtre en Haute-Normandie en tant qu'interprète au sein du CDN de Normandie-Rouen. Il s'y forme auprès de Elizabeth Macocco, Sophie Daull, Thomas Jolly, Vincent Garranger, Anne Fischer, Sophie Lecarpentier, Marc Lainé, Thierry Bédard. Il en sort avec un stage de quatre mois à Buenos Aires avec le Théâtre Organic et Linda Wise, Juliet O'Brien, Pierrick Mallebranche. En rentrant à Toulouse en 2015, il fonde la compagnie L'An 01 avec *ADN, Acide DésoxyriboNucléique* de Dennis Kelly et se voit sélectionné au festival Impatience de Paris en 2016. Il devient assistant à la mise en scène auprès de Solange Oswald, de Sébastien Bournac, de Sabrina Ahmed. Il poursuit son parcours de metteur en scène, d'interprète et d'intervenant en médiation pour la compagnie L'An 01 avec *X, Y et moi ?* co-écrit avec Christel Larrouy en 2016, *La Mort de Tintagiles* de Maurice Maeterlinck en 2017. Il travaille également en médiation pour les théâtre Sorano et le Théâtre de la Cité - CDN Toulouse Occitanie. En tant qu'interprète et modèle, il collabore pour la télévision, des courts-métrages, et des photographes tels que Olivier Valsecchi, Nicolas Ruann, Raphaël Lucas et Jacob Chetrit.

Léa Hernandez Tardieu / Artiste plasticienne, performeuse et vidéaste. Elle travaille également en tant que médiatrice artistique et intervenante culturelle et pédagogique avec divers publics. Après des études en Arts plastiques, elle passe son diplôme d'ingénieur maître en réalisation Audiovisuelle. Lors de ses expositions elle crée des installations ; matières photographiques, vidéos, objets détournés, collages. Son travail s'articule autour du corps, celui du spectateur ou public, celui du sujet et du sien créant une résonance sensible entre l'œuvre, le sujet et celui qui le découvre. Lors de ses *fantaisies* (forme courte mêlant performance et forme théâtrale) elle questionne les positions du jeu_non jeu, les rapports entre l'intime et le collectif et propose une place active aux spectateurs. Elle collabore à des projets théâtraux, en tant qu'assistante à la mise en scène, *ADN, regard extérieur, X, Y et moi ?* avec la compagnie L'An 01. Elle scénographie et collabore à l'exposition *Expériences : Toulouse mai 68*, Azothfi Im et Antea production.

Julie F / Imprimeuse polytechniques (gypsographie, linogravure, typographie, sérigraphie, tampon, pochoir...) et multi supports (papiers, tissus, acétate, murs...), elle produit de la matière dans une foule d'ateliers durables et éphémères entre Toulouse et Genève. Ces dernières années, en parallèle de son travail d'imprimeuse et au sein de projets individuels ou collectifs, elle utilise un rétroprojecteur pour mettre en lumière et en très grand format des images composées de tirages de gravure à l'encre grasse, de pochoirs en papier découpé et de typons sérigraphiques.



NaDa / Après une formation artistique aux Beaux Arts et divers emplois dans l'édition, elle a entamé son parcours de plasticienne avec un goût pour le travail en équipe. A Mix'Art Myrys, dès les début elle a pu librement explorer la diversité de médium qui caractérise sa démarche jusqu'à l'expérimentation du travail en live avec la rétroprojection qui lui a permis de collaborer avec une grande diversité d'artistes et de pratiques. Progressivement, ce travail s'est étayé avec des concerts, des pièces de théâtre ou des chorégraphies. Avec Reno Menat, vidéaste, elle a fondé VSRK. Le travail de projection continue, mais surtout dans des domaines comme l'installation ou la création de spectacle. Il y a quelques années, sa pratique d'atelier plus intime, (peinture, sculpture, gravure, dessin) s'équilibrait avec son travail de performance plus tourné vers l'extérieur. Depuis environ 5 ans, ces deux activités se rejoignent dans son travail d'action/installation. Elle continue un travail plastique individuel.



COMPAGNIE L'AN 01

La Compagnie l'An 01 est basée à Toulouse et est née en 2015 suite à sa première création. Les œuvres recherchent un mélange de médias, un échange avec les publics et une diversité des lieux de représentation et des publics.

Le nom fait clairement référence et hommage au travail de Jacques Doillon, Gédé, Alain Resnais et Jean Rouch avec la bande-dessinée puis le docu-fiction *L'An 01* dont la réclame est : « On arrête tout, on réfléchit et c'est pas triste ».

La ligne artistique de la compagnie, tracée par Yohan Bret qui s'associe aux personnes nécessaires à ses créations, interroge et mesure l'écart entre les utopies et les réalités du monde contemporain.

Ses mots d'ordre sont :

Il est maintenant temps d'exister au milieu des existant·e·s, sans s'écraser ni se faire écraser, dressé·e sur ses pieds, pour porter une valeur, une parole, une pensée qui soit sienne ; être l'étendard de sa propre existence dans l'instant présent et ainsi participer à la somme de tous les existant·e·s qui constitueraient un monde non pas normal mais pluriel ou multiple.

Il faut court-circuiter le temps de sa propre existence, court-circuiter la régulation par le haut, court-circuiter tous les intermédiaires entre notre vie et nous.

Redevenir vivant·e, être présent·e au présent.

Reprendre son pouvoir, refuser toute forme de délégation de ses capacités et de ses potentiels.

Reconnaître son être politique, reconnaître que la société est politique, reconnaître que la politique n'est pas à l'extérieur de nous.

Reconnaître que personne ne peut nous représenter, que toute représentation n'est que parodie, comédie, exutoire, jubilatoire mais nous seul·e·s pouvons agir.

Reconnaître que quand nous « monterons sur un plateau » pour « servir un texte », ce ne sera qu'un·e citoyen·ne agissant·e qui viendra représenter, ce ne sera pas plus sérieux.

C'est pourquoi notre acte de représentation ne sera, pas plus que les mots « démocratie » ou « état », un pansement ou une réponse aux maux de la société, ce ne sera et nous ne serons jamais plus, comme ces mots, qu'un agent d'agitation sociale.

Nous ne prétendons jamais comprendre le monde, il est beaucoup trop gros pour rentrer dans nos corps ou nos poches, le monde nous comprend, nous faisons partie du monde, nous faisons le monde.

Si le monde est comme il est, il est comme nous sommes.

La compagnie est subventionnée par la ville de Toulouse, le département de la Haute-Garonne, la région Occitanie et la direction régionale des affaires culturelles Occitanie.

2015 *ADN Acide DésoxyriboNucléique*, Dennis Kelly

2016 *X, Y et moi ?*, Christel Larrouy et Yohan Bret

2017 *La Mort de Tintagiles*, Maurice Maeterlinck

2019 *Un Temps de cochon*, Benoit Bories, Yohan Bret, Julie F., Na/Da et Léa Hernandez Tardieu

2020 *Bal des lucioles - titre provisoire*, Yohan Bret (projet en cours)

FICHE TECHNIQUE

Durée du spectacle	1 heure 15 minutes
Cible public	À partir de 12 ans
Durée de montage	1 service de 4 heures (J)
Durée de démontage	2 heures (J)

Son

- Une table régie en arrière public pour le créateur sonore. Le créateur sonore se connecte sur le système de diffusion en XLR, ADAT ou Dante Soundcard via sa carte son RME Fireface. Le mixage est entièrement géré par le créateur sonore, pas besoin de table de mixage, juste du système de diffusion. C'est une diffusion en 8.1 (huit haut-parleurs et un subwoofer) . Systèmes de diffusion de préférence de marques L-acoustics ou CODA ou Neumann.

Image

- Deux tables pour les rétroprojecteurs des plasticiennes disposées d'un côté et de l'autre des faces latérales public.
- Un écran de 3,50 mètres de haut sur 10 mètres de large disposé en arrière scène. Si un tel écran n'existe pas, il faut que nous ayons à disposition du papier blanc suffisamment épais ainsi que du scotch et du scotch double-face pour fabriquer l'écran pendant la journée d'installation.
- Mise à disposition d'une imprimante laser pour réimprimer certains images en fonction de la disposition scénique.
- 2 litres de white spirit désaromatisé.

Scène

- 120 litres de terre sèche ou de terreau universel.
- 2 kilogrammes de farine.
- De la bâche translucide afin de couvrir l'espace scénique ainsi que du scotch pour les travaux de peinture.

Accueil

Equipe de 4 personnes au plateau (1 interprète, 2 plasticiennes, 1 musicien)
prévoir catering (si repas -> 1 régime végétalien) et loge équipée de douche
accès autorisé au véhicule au plus proche de l'espace de jeu
personnel d'entretien pour nettoyer de la terre à l'issue

Contact logistique de tournée

Benoit Bories • 06 62 83 41 00 • benoit@faidosonore.net

Contact diffusion

Yohan Bret • 06 65 63 56 09 • yobret@lilo.org
Cie L'An 01 • 80 chemin de Lapujade 31200 Toulouse
www.cielan01.fr

CONDITIONS FINANCIÈRES

Nombre de représentations possible par jour : 2

Prix de cession

1 représentation : 2300 euros TCC
2 représentations : 4400 euros TCC
2 représentations le même jour : 3700 euros TCC
Plus de représentations : nous consulter

Association non-assujettie à la T.V.A.
Spectacle déclaré à la S.A.C.E.M.

Défraiement

L'hébergement et les repas seront éventuellement pris en charge par l'organisateur en fonction du temps de déplacement

- soit 4 défraiements journaliers à 105€ (tarif selon la convention collective artistique et culturelle),
- soit 4 chambres simples avec douche ou baignoire et repas pour 4 personnes.

Transport pris en charge aux frais réels :

- soit 0,60€/km au départ de Toulouse (31200) à partir de 50 km,
- soit 4 billets de train au départ de Toulouse.

Contact diffusion

Yohan Bret • 06 65 63 56 09 • yobret@lilo.org

Cie L'An 01 • 80 chemin de Lapujade 31200 Toulouse

www.cielan01.fr

MÉDIATION

- atelier one-shot sur une demi-journée (3h environ avec 2 intervenant•e•s)
- mini-stage de deux jours (5h/jour avec 2 intervenant•e•s)

Tarif : 50€ TCC / heure / intervenant•e

Objectif : créer ensemble après avoir assisté à une représentation

En un temps bref, l'objectif est de survoler par des exercices la découverte du jeu, de l'enregistrement sonore ou de la création plastique au sein d'un groupe dans un but de confiance en soi et les autres.

Un travail effectué sur les image que renvoient ces différents médias en lien avec l'image de l'étranger que nous sommes pour l'autre. Avec ce que cela comprend de honte, de gêne, de soumission, d'injonction, de revendication. Pouvons-nous être maître•sse de notre propre identité et vivre librement et sereinement sur un territoire ? Construisons-nous nous mêmes notre identité ? Est-elle égale à tout autre ?

Nous aimons co-écrire ces actions avec les équipes pédagogiques, éducatives, des lieux.

Type de public : scolaire, association de quartier, carcéral, structure éducative spécifique, pour mineurs à partir de 12 ans, majeurs...



DATES A VENIR

• 2020 - Fribourg (SUISSE)

Télérama parle de *Un temps de cochon*

<https://www.telerama.fr/radio/podcast-un-temps-de-cochon-fait-revivre-lexil-des-refugies-du-franquisme,n6175547.php>



Contact diffusion

Yohan Bret • 06 65 63 56 09 • yobret@lilo.org
Cie L'An 01 • 80 chemin de Lapujade 31200 Toulouse
www.cielan01.fr